

菲共人民民主革命纲领（2016 版）

菲律宾共产党 红色文献翻译 前天
本文转载于时代先锋网

pioneer

译者：钟轩理

菲律宾人民和菲律宾共产党的总纲领是人民民主革命。一切菲律宾共产党人必须为实现这一长期纲领而工作和斗争，必须准备在必要时为建立完全独立、民主、团结、公正和繁荣的新菲律宾的斗争而牺牲自己的生命。

美帝国主义和国内大买办大地主反动阶级绝不会自动放弃他们压迫和剥削人民的权力。他们用武装暴力来保障和维持剥削制度。为了结束半殖民地半封建制度，人民必须走武装斗争的道路，必须坚持进行持久人民战争，直到取得完全的胜利。

在政治领域，党必须发扬无产阶级的革命领导权，成为工农劳苦大众以及中间社会阶层的革命群众运动的核心；必须为推翻反动国家及其背后的反动阶级而斗争；必须加强人民（尤其是劳苦大众）的力量，建立一个人民民主政府，一个工人阶级、农民、城市小资产阶级和中间资产阶级的联合政府或统一战线政府。劳苦大众要剥夺帝国主义分子剥削和压迫菲律宾民族的特权，以及剥削阶级的类似特权。

在经济领域，党必须建立一种摆脱了国外垄断资本主义和封建主义的、自主的经济；必须实现真正的、彻底的土地改革；必须实现全国工业化；必须保障人民生活的公正和繁荣；必须保护民族遗产和环境；必须使社会主义建设得以可能。包括银行和其他财政机构在内的经济命脉、现存的战略性部门、主要的原材料资源和主要的交通通讯工具必须掌握在人民民主国家手中，以确保经济有计划的发展，并为社会主义打好基础。

在军事领域，党必须指挥和建设新人民军，使之成为人民通过人民战争摧毁买办大资产阶级-地主阶级联合阶级专政的官僚和军事机器、通过当前政权机构来以基层政权机构为基础建立人民民主国家的工具。人民战争和人民军队的战略路线是在尽可能长的时间内农村包围城市，直到有可能在城市夺权。

在文化领域，党必须在人民当中传播一种民族的、科学的和大众的文化以及教育体系，在尊重思想和信仰自由的同时通过教育和信息运动打击一切反动思潮。必须鼓舞菲律宾人民的爱国精神，以打击帝国主义的、殖民的思想。必须爱护民族文化遗产。科学教育必须战胜迷信和蒙昧主义。科学技术必须为菲律宾民族及其全面发展服务。免费公共教育必须得到扩大。教育和文化必须歌颂英勇的菲律宾劳苦大众和革命干部与战士，并回应他们对社会解放和发展的要求。

在对外关系领域，党必须实现积极独立的、热爱和平的对外政策，并在无产阶级国际主义的全面指导下，发展国与国之间、人民与人民之间、党与党之间、政府与政府之间的关系。首要的是与为民族解放、和平与发展、打击帝国主义而斗争的国外革命力量和运动的关系。

人民民主国家必须遵循和平共处政策，不分意识形态和社会制度，与一切友好国家发展外交和高贸关系。

为进一步具体阐述，党现将总纲领的十点列述于下：

1、推翻美帝国主义和封建势力的压迫

菲律宾人民现在最主要的利益在于为人民民主革命的完全胜利而斗争。要实现这一点，就要打败和推翻美帝国主义以及封建势力的统治。这些势力的利益在于不断的民族和阶级压迫，以及剥削菲律宾人民。必须摧毁大买办-地主国家的官僚和军事机器，必须惩办法西斯罪犯和叛徒。

为了打败武装反革命，必须进行武装革命。为了孤立和打击敌人，统一战线必须团结一切积极力量，并利用反革命内部的分裂。菲律宾人民及其革命力量必须消灭美帝国主义和国内剥削阶级的力量 and 影响。

在能够夺取城市之前，党必须在乡村建立人民民主政权。它必须斗争、揭露和孤立反动派对城市政权的垄断。就此来讲，在分化和打击敌方力量方面，武装革命运动和合法民主群众运动必须相互补充、相互帮助。

2、建立人民民主国家和联合政府

人民民主革命的最终目标是建立人民民主国家和联合或统一战线政府。人民民主国家要在工人阶级的领导之下、以工农联盟为基础，要包括像城市小资产阶级和民族资产阶级等其他民主阶级在内。党作为执政党，代表工人阶级，要组建作为一切民主阶级的联合或统一战线的政府。

全国民主阵线是统一战线的主要机构和最巩固的成分。它为扩大武装斗争的统一战线、为孤立和打击敌人而团结起一切有用的力量和因素而服务，并为更高级的政权机构（人民立宪大会和最广泛的民主联合政府）做准备。

在持久人民战争的进程中，受到无产阶级领导、得到新人民军帮助的工人阶级和农民建立政权机构，以在乡村和其他可能的地方建立武装割据政权或人民革命政府。这样人民便可以学习如何自我管理，如何维护和发展他们的民族独立和民主成果，以及如何处理他们与所有朋友和同情者之间的关系。人民革命政府是菲律宾人民民主共和国的预备政府。

3、为民族团结和民主权利而斗争

党要在承认民族主权、将全民族从美帝国主义及其走卒那里解放出来、解放工农、推动一切劳动人民的权益的基础之上，保障最坚实的民族团结。

一切爱国进步阶级、团体和个人，要在原则上和事实上享有被美帝国主义和国内剥削阶级践踏的公民的、政治的、经济的、社会的和文化的权利。随着全国人民和劳苦大众摆脱阶级压迫和剥削，个人自由和公共参与要得到最大程度的实现，个人自由、迁徙自由、思想自

由、信仰自由、宗教自由、言论和集会自由和其他人民民主国家宪法规定的民主权利在内的民主权利要得到保障。

4、发扬民主集中制原则

党要在人民民主国家制度中发扬民主集中制原则。全国政府对于下级政府要有中央权威；要将广大人民群众和下级政府的要求、需要和愿望作为自身政策与决策的基础。各级政府的酝酿和决策要是民主的；在上下级政府之间、在各级政府和人民之间，要有民主协商。这就是在民主基础上的集中和在集中指导下的民主。

各级政府（村、镇、市、区、省和大区）要有选举产生的代表机构，并在各自权限内民主决策。下级代表机构要隶属于人民革命代表大会。人民革命代表大会代表菲律宾人民的全国主权。在有关任何问题的一切选举中，要少数服从多数。

要为人民提供一切方式，使他们能够随时随地向党和政府表达他们多样的利益诉求和观点想法。人民要监督党、政府及其官员，要批判他们的错误和缺点，并有权撤换损害民族和人民权益的党和政府的官员。人民民主专政的本质是无产阶级对剥削阶级的专政，它要推进社会主义民主和法制。

作为代表着无产阶级和人民的利益、忠于建设社会主义历史任务的执政党，党要发扬和贯彻民主集中制原则，以进一步发展党和国家与广大人民群众之间的密切关系，要保障基本的民主权利和民主生活，要发展公民社会，并防范官僚主义、官僚集权主义，以及现代修正主义和资产阶级在无阶级或超阶级全民主义、自由主义、唯技术专家论和其他资产阶级思潮的指导下，破坏新国家。

5、建设和维护新人民军

没有一支以捍卫它为人民的根本任务的人民的武装，就不会有人民民主政府。首要的是，没有人民军队的胜利前进，就不会有人民民主政府。主要由农民战士组成的人民军队必须通过党接受工人阶级的领导。

只要有实行无产阶级专政和建设社会主义的需要，人民军队就要接受党的直接和绝对领导。这一点不能被非无产阶级的、资产阶级化了的和修正主义的国家成分所动摇。

人民军队当前最重要的任务是打败和消灭美国创建和支持的反革命菲律宾武装力量，以及其他一切掌握在剥削阶级和各级反动国家手中的武装力量。新人民军要发展各种形式的武装力量：游击部队、常规机动部队和特定情况下的常规部队。它要以群众组织和武装城市游击队为基础，发展作为人民民兵和自卫部队的辅助和预备部队。它要成为一支能够战斗、能够进行政治-军事训练、能够宣传、能够进行文化工作和生产的队伍。

人民军队与人民劳苦大众紧密相连。在党的领导下，这支部队不断通过政治-军事训练和武装斗争，在思想、政治和组织上壮大自己。党和人民必须维护新人民军，必须为他们提供良好的补给，必须照顾好他们直系亲属的生活福利。

6、解决土地问题

人民民主革命的主要内容是农民争取解决土地问题的斗争。革命必须满足贫雇农的基本需求。要使武装斗争取得胜利，要建立和巩固革命根据地，就必须进行农村革命。当前土地改革的最低纲领仅仅是彻底解决土地问题这一最高纲领的预备。

少地农民必须无偿分得土地。要消灭地租、剥削雇工、高利贷、操纵价格以及其他封建和半封建罪恶。要推广互助组和变工队，以为农业合作的更高形式做准备。通过农业合作，要提高和很好地计划生产，要保证产品以最好的价格售出，并保障福利。

党要保证人民民主政府通过资本积累、机械化、技术帮扶、财政资助等等方式，尽可能地为提高农业产量提供必要支持。要刺激农民的购买力，并提高工业产量。农业是全国经济的基础，因为它满足不断扩张的工业化对食物和原材料的需要，因为农民在一段时期内仍将是工业产品的主要使用者和消费者。

已经有了相当机械化基础的种植园和不动产要转变为国有农场。在国有农场中，工人要建立无产阶级政权，并为他们自己提供更好的工作条件。种植出口粮食的多余农田要进行土地改革，并用于种植那些满足国内需求和消费的粮食。

经过一个过渡阶段，农业合作和社会主义会在乡村取得胜利。此后，党要防止土地所有和使用方面向私有化的倒退。否则将像历史已经证实了的那样，资本主义复辟将获得广泛的基础，农业产量将最终衰退。

7、实现全国工业化

国外垄断资本主义和国内封建主义阻碍着全国工业化，因此人民民主革命坚决地反对它们。必须废除大资产阶级和地主阶级对生产和分配资料的私有制。被美、日以及其他国外垄断势力用以控制整个菲律宾经济的战略部门必须进行国有化。同时必须持续经济土地改革，并建设能够生产基本的金属商品、化学商品和资本商品的重工业和基础工业，以为全国工业和经济的全面发展提供良好的基础。

重工业和基础工业要成为经济的领导部门。要迅速发展轻工业，以沟通重工业和农业，并为劳动人民提供最需要的生产和消费商品。人民民主政府要为全国工业化、为利用我国的大量劳动力和全面的自然资源基地，集合一切力量和资源。在社会主义经济和资产阶级民主经济并存的过渡阶段，全国经济会存在国有部门、合作制部门、公私合营部门以及中小私有部门。

一切主要的财政机构、主要的原材料和能源资源，一切重工业和基础工业、主要的国内外贸易路线以及一切国有企业必须由国家经营。要鼓励和帮助全国农民、渔民、手工业者和其他类似人员组成合作社，以发展他们的生产，并保障其有稳定的市场。公私合营要成为一条确保前私有大企业运行，并逐步国有化的道路。要鼓励由小商品生产者和爱国企业与商人组成的私有部门积极为经济建设做贡献。

要将国有和合作制经济部门建设成无产阶级领导和社会主义的因素。但是，在不垄断或

损害人民生活、破坏社会主义经济成分的前提下，人民民主政府要鼓励工业当中的一切私人能动性。政府要管制私人资本，以保护人民福利、推动社会主义经济的成长，并采取措施恢复和保护环境。

通过夺取政权从而基本完成了民族民主革命后，要着手开展社会主义革命和建设。生产资料公有制要占主导，国家经济计划将指导社会主义经济平衡发展。但是，对于某些私有企业的积极形式，要有过渡性的让步。

在实现了工业和整个经济的社会主义化后，党要防范向生产资料私有制的倒退。否则，就将发生资本主义复辟，国内资产阶级也将剥削和压迫人民。

8、发展民族的、科学的和大众的文化

为了使全国摆脱帝国主义和封建主义文化与教育（包括殖民的或法西斯的思想、资产阶级的堕落行为和迷信）的腐蚀，必须进行一场人民民主文化革命。文化革命必须宣扬一种民族的、科学的和大众的文化。

领导革命的工人阶级通过党，在文化和教育领域实现自己的领导地位；并为一切民主知识分子提供提高革命觉悟和服务人民的机会。在保障和尊重思想与宗教自由的同时，也要采取适当措施，防止系统地利用这种自由来反对人民民主革命或人民的利益。

在持久人民战争中，党发起群众运动，将落后的村镇转变为菲律宾革命的堡垒。文化干部和文化队伍在乡村中成长。通过教育，减少并最终消灭文盲和迷信。马列毛主义的科学精神和人民民主革命的纲领得到了宣传。旨在消灭一切形式的剥削和发展社会主义的文化革命是一场通过教育和说服、经由现代通讯工具来实现的群众运动。

党、人民民主政府和一切民主力量要使教育系统和大众媒体服务于人民的民族利益、科学利益和民主利益。各层次的教育要对人人免费，要按照能力选拔，不能因为经济上阶级出身低、性别、民族、种族、有无宗教信仰而有任何歧视。社会科学、哲学、法学、文学艺术等等课程和教材要清除亲帝国主义、封建主义、法西斯主义和其他有害的倾向和误导。

党将推广国语作为教育、信息和官方通讯的基本方式，同时充分尊重其他菲律宾语言。要发扬艺术和文学领域的民族成果。要鼓励当代艺术和文学表现革命内容，表现工农兵和其他革命者的斗争和愿望。要吸收古代的和外国的艺术和文学形式，将之与革命内容相结合，反映人民的需要和愿望。

党要更加努力地使外国现存的科学、技术和文化成果服务于菲律宾人民的利益、鼓舞人民、为人类和文明的进步做贡献。也要鼓励海外菲侨长期或短期地回归并服务祖国。

在未来的社会主义社会中，党要通过组织手段和群众运动，在青年和人民当中宣传无产阶级革命觉悟和社会主义觉悟。它要通过民主和法制的方式，防止旧资产阶级、封建反动分子以及新生资产阶级从无产阶级和人民那里夺取政权。过早地宣布阶级和阶级斗争的消亡、资产阶级知识界的产生，会导致官僚主义、修正主义，以及社会主义向资本主义的和平演变。

9、尊重邦萨摩洛以及其他少数民族的自决权

菲律宾的一切少数民族都有包括区域自治和分离的自决权。他们有权决定自己的命运；有权使自己摆脱民族压迫、剥削、沙文主义、种族主义和歧视；有权争取民主；并有权争取全面的社会进步。这些权利能够用于反对一个压迫性或变得具有压迫性的国家。

党和人民民主政府要支持占菲律宾人口 15%的少数民族的民族民主权利。要鼓励少数民族在人民民主国家当中正确地发挥自己的作用。由于长期受到西班牙殖民者、美帝国主义和国内反动阶级的极端压迫和剥削，对于少数民族要特别照顾。作为菲律宾最大的少数民族，邦萨摩洛人很早就有了并在他们争取自决的斗争中维护着他们的民族认同。

党领导着反对民族压迫的斗争。革命力量必须在少数民族当中壮大自己，并与各民族在斗争中的团结、协调与合作，以反对残酷的武装压迫、征地、掠夺自然资源、种植园和矿场强加的低工资、社会福利的不足、税收不公以及其他侮辱性的、沙文主义的和歧视现象。

必须推动少数民族形成新型的、革命的领导层，以转变传统的领导层，并替代那些不仅未能为争取权利而斗争，反而一道参与剥削的人。必须在少数民族当中发展党和革命的干部。

10、实行积极独立的对外政策

美国及其帝国主义盟友不断地对菲律宾实行新自由主义经济政策，通过掠夺自然资源和人力资源来攫取超额利润，并加大了其对菲律宾事务的军事和其他形式的干涉。当人民战争发展到一定阶段时，它会威胁或者确实发动全面侵略。因此，对于支援和完成革命力量以及全体人民的独立和自主努力，国际支持是必需的。

通过各种革命和进步团体，党要与国外各种力量（政党、运动、机构或政府）发展尽可能广泛的国际关系。人民民主革命的完全胜利非常需要国外尽可能广泛的道义和物质支持。

党领导下的人民民主政府在成立后，要废除与美、日及其帝国主义盟友签订的一切不平等条约、协议和协定，并要在尊重菲律宾人民主权、遵循和平共处五项原则的基础之上，不分意识形态与社会制度，对一切国家实行积极独立的对外政策。

菲律宾人民民主共和国要与反帝和社会主义国家、东南亚、东北亚以及太平洋地区邻邦，以及一切第三世界国家和其他被压迫被剥削国家发展最密切的关系；要与资本主义国家发展正常的外交和贸易关系。菲律宾人民民主共和国要在联合国和其他国际组织中争取合适的地位。

菲律宾各层次的对外关系要受到无产阶级国际主义的全面领导。进行社会主义革命和建设的菲律宾要为争取独立的国家、争取解放的民族和进行革命反对一切霸权和一切反动势力的人民提供一切可能和适宜的帮助。

在无产阶级国际主义和积极独立对外政策的指导下，菲律宾人民民主共和国以及菲律宾一切革命力量和人民要尊重一切国家的独立和领土完整，并帮助人民正义的革命事业；要反对殖民主义、帝国主义、新殖民主义和一切形式的对外干涉与侵略；要为公正、社会进步、

自由和世界和平而斗争与工作。

摘译自《菲律宾共产党的章程和纲领》(2016年)，第72-86页。